

CARL MARIA VON WEBER'S OUVERTÜREN

Liszt hatte seine Hochschätzung Carl Maria von Weber (1786–1826) gegenüber bereits in den 1840er Jahren, vor der Übertragung der drei Overtüren des deutschen Komponisten für Klavier, schon mehrmals zum Ausdruck gebracht. Er spielte seine Werke von Kindheit an:¹⁾ der früheste Bericht über die Konzertaufführung einer der Overtüren Webers auf dem Klavier ist ein Kommentar von Berlioz aus dem Jahre 1836.²⁾ Zu Beginn seiner Komponistenlaufbahn in den frühen 1830er Jahren betrachtete Liszt neben Beethoven nur Weber als seinen geistigen Vorfahren, den Initiator der modernen romantischen Schule.³⁾ Die Namen Beethovens, Mozarts und Webers sind eng mit Liszts neuer Tätigkeit als Kapellmeister verknüpft: Sein Debüt in diesem Metier gab er am 11. Januar 1840 im Ungarischen Theater von Pest mit der *Chorfantasie* (op. 80) und den Overtüren zu den Opern *Die Zauberflöte* und *Oberon*.⁴⁾ Die Transkriptionen der *Oberon*- und *Freischütz*-Overtüren sowie der *Jubelouvertüre* erschienen 1847 gemeinsam in der Schlesinger'schen Buch- und Musikhandlung, Berlin⁵⁾ und zur gleichen Zeit auch im Verlag von Brandus et C^{ie}, Paris.⁶⁾ Diese Ausgaben lagen dem vorliegenden Band zugrunde.

Der Notentextvergleich zwischen den Transkriptionen und dem Original („O“) erfolgte auf Grund der von Peters, Leipzig verlegten Partituren.

CARL MARIA VON WEBER'S OUVERTÜREN

Liszt gave innumerable evidence of his appreciation of Carl Maria von Weber (1786–1826) before he transcribed for piano three overtures by the German composer in the 1840s. He had played his works from childhood onwards¹⁾ and the earliest report of the concert performance of one of his overtures can be found in an 1836 commentary by Berlioz.²⁾ At the beginning of his career as a composer in the 1830s Liszt regarded, apart from Beethoven, Weber alone as his intellectual predecessor, the initiator of the modern (Romantic) school.³⁾ The names of Beethoven, Mozart and Weber appear conjointly at the beginning of a further musical activity Liszt embarked upon: the first night he appeared as a conductor in the Hungarian Theatre of Pest on January 11, 1840 he conducted the *Chorfantasie* (op. 80) and the overtures of *Die Zauberflöte* and *Oberon*.⁴⁾ The transcriptions of the overtures *Oberon*, *Freischütz* and of the *Jubelouvertüre* were published together by the Schlesinger'sche Buch- und Musikhandlung⁵⁾ in Berlin in 1847 and simultaneously with it by Brandus et C^{ie}⁶⁾ in Paris. These two editions served as sources for the present edition.

The comparison of the music text of the transcription with the original („O“) was carried out on the basis of the scores published by Peters, Leipzig.

¹⁾ Die früheste diesbezügliche Angabe ist, daß Webers *Momento Capriccioso*, op. 12 im Jahre 1823 auf dem Programm seines Pester Konzerts stand. S. Alan Walker, *Franz Liszt*. Bd I (New York: Alfred A. Knopf, 1983), S. 88.

²⁾ *Revue et Gazette Musicale de Paris*, 12. Juni 1836.

³⁾ *Lettres d'un bachelier ès musique* I. Paris, Januar 1837. In: Jean Chantavoine, *Pages romantiques*. Paris, 1912. S. 106. S. auch die Mémoires von Auguste Boissier (Auguste Boissier, *Liszt Pédagogue: Leçons de piano données par Liszt à Mlle Valérie Boissier en 1832*. Paris 1927), die ebenfalls von Liszts Verehrung der beiden deutschen Komponisten zeugen, z. B. in der Klavierstunde am 19. Januar 1832: „Er erniedrigt sich tief vor Weber und Beethoven, er sagt, daß er noch nicht würdig ist, ihre Werke aufzuführen, wobei er sie spielt, so daß sein Piano brennt.“

⁴⁾ Alan Walker, ebenda, S. 344.

⁵⁾ Vgl. MND, S. 21. Die Plattennummern der Ausgaben sind: S. 3298-3297-3299.

⁶⁾ Ihre Plattennummer ist: B. et C^{ie} 4668-4667-4669. Auf dem Exemplar in der Bibliothèque Nationale, Paris ist das Datum des Eingangs: 1847.

¹⁾ The earliest relevant fact is that Weber's *Momento Capriccioso* op. 12 was on the programme of his concert given in 1823 in Pest. See Alan Walker, *Franz Liszt. Vol. I* (New York: Alfred A. Knopf, 1983), p. 88.

²⁾ *Revue et Gazette Musicale de Paris*, June 12, 1836.

³⁾ *Lettres d'un bachelier ès musique* I. Paris, January 1837, Jean Chantavoine, *Pages romantiques* (Paris: 1912), p. 106. See also the memoirs of Auguste Boissier (Auguste Boissier, *Liszt Pédagogue, Leçon de piano données par Liszt à Mlle Valérie Boissier en 1832*, Paris: 1927) which also bear evidence of Liszt's reverence for the two German composers, e.g. in the piano lesson of January 19, 1832: "He humiliates himself deeply before Weber and Beethoven and says he is still unworthy of producing their works while he plays them so that he enflames his piano."

⁴⁾ Alan Walker, op. cit., p. 344.

⁵⁾ Cp. MND, p. 21. The plate Nos. of the editions are: S. 3298-3297-3299.

⁶⁾ Plate Nos. B. et C^{ie} 4668-4667-4669. The date of acquisition on the copy held in the Bibliothèque Nationale, Paris is 1847.